

Odontología 13 Zahnärztliche Notfälle

Emergencias en la clínica dental

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/dentistry/13>



Die Zahnschmerzen <i>(El dolor de muelas)</i>	Die Schmerztablette <i>(La pastilla para el dolor)</i>	
Der Abszess <i>(El absceso)</i>	Betäuben (lokal betäuben) <i>(Anestesiar (anestesia local))</i>	
Die Schwellung <i>(La hinchazón)</i>	Röntgen (ein Röntgenbild machen) <i>(Radiografía (hacer una radiografía))</i>	
Die Blutung <i>(El sangrado)</i>	Ziehen (einen Zahn ziehen) <i>(Extraer (extraer un diente))</i>	
Der Bruch (Kieferbruch) <i>(La fractura (fractura de mandíbula))</i>	Versorgen (die Wunde versorgen) <i>(Tratar (curar la herida))</i>	
Der Zahnverlust <i>(La pérdida de un diente)</i>	Desinfizieren (die Stelle desinfizieren) <i>(Desinfectar (desinfectar el área))</i>	
Der Notfallplan <i>(El plan de emergencia)</i>		

1. Ejercicios

1. Emergencia en la consulta dental (Audio disponible en la aplicación)



Words to use: Notfallplan, Abszess, scharf, Röntgenaufnahme, Allergien, versorgt, Zahnschmerzen, Betäubung

Dr. Weber arbeitet als Zahnärztin in einer Praxis in Berlin. Es ist Montagabend, kurz vor acht Uhr. Die Praxis ist fast leer, nur eine Assistentin ist noch da. Plötzlich kommt ein Patient ohne Termin in die Praxis. Er hält die Hand an die Wange und spricht sehr schnell.

Der Patient sagt: „Ich habe seit gestern starke _____ . Heute sind die Schmerzen noch schlimmer. Der Schmerz ist _____ und ich kann auf der rechten Seite nicht kauen.“ Dr. Weber sieht, dass die rechte Gesichtshälfte rot ist und leicht geschwollen. Beim Öffnen des Mundes sieht sie viel Karies und eine eitrige Schwellung am Zahnfleisch. Sie macht zuerst eine _____ und fragt nach _____ gegen Medikamente. Dann erklärt sie dem Patienten ruhig den _____ : Sie gibt eine örtliche _____ , eröffnet den _____ und _____ die Wunde. Zum Schluss bekommt der Patient Schmerztabletten und einen Termin zur Nachkontrolle am nächsten Tag. Die Assistentin bleibt noch kurz in der Praxis, falls der Patient im Wartezimmer plötzlich stärkeres Anschwellen oder neue Schmerzen hat.

La Dra. Weber trabaja como odontóloga en una consulta de Berlín. Es lunes por la tarde, poco antes de las ocho. La consulta está casi vacía; solo queda una asistente. De repente llega un paciente sin cita. Se lleva la mano a la mejilla y habla muy rápido.

El paciente dice: "Desde ayer tengo fuertes dolores de muelas . Hoy el dolor es aún peor. El dolor es punzante y no puedo masticar por el lado derecho." La Dra. Weber observa que la mitad derecha de la cara está roja y algo hinchada. Al abrir la boca aprecia mucha caries y una inflamación purulenta en la encía. Primero realiza una radiografía y pregunta por alergias a medicamentos. Luego le explica al paciente con calma el plan de emergencia : aplica una anestesia local , drena el absceso y cura la herida. Al final, el paciente recibe analgésicos y una cita para una revisión al día siguiente. La asistente permanece un rato más en la consulta por si el paciente en la sala de espera presenta de repente más hinchaón o nuevos dolores.

1. Warum kommt der Patient ohne Termin in die Praxis? Beschreiben Sie die Situation.

2. Welche Schritte macht Dr. Weber in der Behandlung nacheinander?

2. Elige la solución correcta

1. Der Patient hat starke Zahnschmerzen und der Zahnarzt erklärt, dass er sofort eine Röntgenaufnahme _____.
 a. machen muss b. macht müssen
 d. macht muss
- (El paciente tiene fuertes dolores de muelas y el dentista explica que debe hacerse una radiografía de inmediato.)
2. Die Zahnärztin fragt die Assistentin, ob sie schon den Notarzt _____.
 a. gerufen hatte b. gerufen hat c. rufen hat d. gerufen habt
- (La dentista pregunta a la asistente si ya ha llamado al servicio de urgencias.)
3. Während der Eingriff läuft, _____ der Zahnarzt immer wieder, ob die Betäubung gut wirkt.
 a. kontrollieren b. kontrolliere c. kontrolliert d. kontrollierst
- (Mientras dura el procedimiento, el dentista comprueba una y otra vez si la anestesia hace buen efecto.)
4. Nach der Zahnxtraktion _____ die Zahnärztin dem Patienten, dass er morgen zur Nachuntersuchung kommen soll.
 a. erkläre b. erklären c. erklärt d. erklärst
- (Después de la extracción dental, la dentista le explica al paciente que debe venir mañana a la revisión.)

1. machen muss 2. gerufen hat 3. kontrolliert 4. erklärt

3. Completa los diálogos

a. Akute Zahnschmerzen im Notdienst

- Patient:** Guten Tag, ich habe seit gestern Abend sehr starke Zahnschmerzen und brauche dringend einen Termin.
 (Buenos días. Desde anoche tengo un dolor de muelas muy fuerte y necesito con urgencia una cita.)
- Zahnärztin Dr. Keller:** 1._____

 (Buenos días. Hoy estamos de guardia; venga por favor de inmediato. Haremos una radiografía y comprobamos si hay un absceso o una inflamación de las encías.)
- Patient:** Okay, danke, ich nehme vorher noch eine Schmerztablette, die Schwellung an der Wange ist schon deutlich.
 (De acuerdo, gracias. Antes tomaré una pastilla para el dolor; la hinchazón en la mejilla ya es notable.)
- Zahnärztin Dr. Keller:** 2._____

 (Está bien. Aquí hablaremos de la anestesia y de si es necesaria una endodoncia.)

b. Nachblutung nach Zahnxtraktion zu Hause

- Patientin:** Guten Abend, Herr Dr. Braun, mir wurde heute ein Zahn gezogen, und jetzt habe ich zu Hause wieder eine starke Nachblutung.
 (Buenas noches, Dr. Braun. Hoy me sacaron una muela y ahora en casa tengo otra hemorragia fuerte.)
- Notfallzahnarzt Dr. Braun:** 3._____

 (Buenas noches. En caso de hemorragia necesita inmediatamente un vendaje compresivo firme: muerda con fuerza una compresa estéril durante 20 minutos.)

Patientin: Ich habe noch den Verband aus der Praxis, soll ich den benutzen oder lieber eine neue Komresse nehmen? (Todavía tengo el vendaje de la consulta. ¿Debo usarlo o es mejor poner una compresa nueva?)

Notfallzahnarzt Dr. Braun: 4. _____ (Use una compresa nueva; si la hemorragia no se detiene, venga por favor directamente y revisaré la sutura.)

1. Guten Tag, wir haben heute Notdienst, kommen Sie bitte sofort, dann machen wir eine Röntgenaufnahme und sehen, ob ein Abszess oder eine Zahnfleischentzündung vorliegt. 2. In Ordnung, wir besprechen hier dann die Betäubung und ob eine Wurzelbehandlung nötig ist. 3. Guten Abend, bei einer Nachblutung brauchen Sie sofort einen festen Druckverband, beißen Sie bitte 20 Minuten fest auf eine sterile Komresse. 4. Nehmen Sie eine neue Komresse, wenn die Blutung nicht aufhört, kommen Sie bitte direkt vorbei, dann kontrolliere ich die Naht.

4. Responde a las preguntas usando el vocabulario de este capítulo.

1. Ein Patient kommt ohne Termin in Ihre Praxis und sagt: „Ich habe seit gestern starke Zahnschmerzen.“ Welche zwei Fragen stellen Sie ihm zuerst?

2. Bei einer Behandlung blutet nach einer Zahnextraktion die Stelle stark. Wie erklären Sie dem Patienten in einfachen Sätzen, was Sie jetzt machen und was er zu Hause beachten soll?

3. Bei einer neuen Patientin sehen Sie eine deutliche Schwellung an der Wange. Wie erklären Sie ihr kurz und einfach, warum Sie ein Röntgenbild machen möchten?

4. Ein Patient hat sich im Alltag einen Zahn ausgeschlagen. Wie erklären Sie ihm in einfachen Sätzen, was er sofort tun soll, bevor er in die Praxis kommt?

5. Escriba 4 o 5 oraciones sobre un paciente con dolor de muelas en su consulta y explique brevemente qué haría usted en esta emergencia.

Der Patient klagt über ... / Ich frage zuerst nach ... / Dann mache ich ... / Zum Schluss erhält der Patient ...

